

Cal Poly Humboldt

## Digital Commons @ Cal Poly Humboldt

---

Survey of Experiences During the Holocaust

Oliner Altruism Research Archive

---

### Survey of Experiences During the Holocaust

Elizabeth Rakowski

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.humboldt.edu/holocaust\\_survey](https://digitalcommons.humboldt.edu/holocaust_survey)

---

אויף דער אנקעטע זאלן ענטפערן נאר יידן וואס זיינען איבערגעקומען דעם חורבן. מיט אייערע ענטפערס האָפּן יידישע אַרגאניזאציעס און געלערנטע, אז זיי וועלן האָבן א בעסער פארשטענדעניש פון חורבן. מיר בעטן אײך, איר זאלט אונדז געבן א פאָר מינוט און ענטפערן די פראגמען. אין די מערהייט פאלן דארפסט איר בלויז בארינגלען א נומער כדי אָנצווייזן אייער ענטפער. הונדערטע פון די שארית-הפליטה וועלן ענטפערן אויף דער אנאָנימער אנקעטע, און די רעזולטאטן וועט מען סטאטיסטיש צונויפשמעלן. קיינעם וועט מען נישט אידענטיפיצירן; איר דארפט זיך נישט אונטערשרייבן. נוצט אָדער די ענגלישע, אָדער די יידישע ווערסיע.

7. ווי לאנג זייט איר געווען אין קאצעט?
- 10-1 ווייניקער ווי אין יאָר
- 2 אן ערך 2 יאָר
- 3 אן ערך 3 יאָר
- 4 יאָר אָדער לענגער
- קיינסאָל נישט געווען אין קאצעט 5
8. האָט איר געווינט אין א וואלד אדער ווייטע בערג-געגנט בעת דער מלחמה?
- 11-1 יא, ווי א פארטיזאנער
- 2 יא, אָבער נאָר באהאלטן זיך
- יא, אי באהאלטן זיך, אי געווען א פארטיזאנער 3
- קיינסאָל נישט געווינט דאָרטן 4
9. בעת דער מלחמה, האָט איר זיך פארשטעלט ווי א נישט-ייד, אָדער זיך באהאלטן צווישן נישט-יידן?
- יא, זיך פארשטעלט, אָבער נישט באהאלטן זיך 12-1
- יא, זיך פארשטעלט, און אײך זיך באהאלטן 2
- יא, אָבער נאָר באהאלטן זיך 3
- ניין, קיינסאָל נישט געפרוּווט זיך פארשטעלן אָדער זיך באהאלטן 4
10. בעתן חורבן האָט מען אמאָל געדארפט ביים די לאגע. זייט איר מערסטנס:
- א לעבן-געבליבענער קאצעטלער 13-1
- א מענטש וואָס האט איבערגע-לעבט מערסטנס דורך באהאלטן זיך צווישן נישט-יידן אָדער פארשטעלן זיך פאר א נישט-ייד. 2
- א מענטש וואָס האָט איבערגע-לעבט דורך באהאלטן זיך אין א וואלד אָדער בערג-געגנט 3
- א מענטש וואָס האָט איבערגע-לעבט ווי א פארטיזאנער 4

1. אין וואָסער לאנד האָט איר געווינט, אד די צווייטע וועלט-מלחמה איז אויסגע-בראָכן? פּוילן 31/10/31 - 31/10/31
2. פאר א מענטש אין אייער עלטער, ווי גוט האָט איר געווען די שפראך פון לאנד? ווי א וואסער גוט גענוג 6-1
- 2 גוט גענוג
- 3 שלעכט
- זייער שלעכט אדער אין גאנצן נישט (געווען נאָר יידיש) 4 ווייניג
3. וואָס באשרייבט אים בעסטן דאָס אָרט וואו איר האָט געווינט, אד די מלחמה איז אויסגעבראָכן? סאטמאר
- 7-1 שטאָט
- 2 קליין שטעטל
- 3 דאָרף אָדער געגנט
4. ווי אלט זייט איר געווען ביים אָנהייב פון דער מלחמה? 23 יאָר
5. א סך יאָרן זיינען פארביי זינט דער מלחמה. ווי גוט דערענקט איר דאָס, וואָס איר האָט דעמלט איבערגעלעבט? געדענק בולט 8-1
- 2 געדענק נישטקשהדיק אויף אַלבוניק
- 3 האָב א סך פארגעסן
- 4 געווען צו יונג צו געדענקען
- אויב איר זייט געווען צו יונג צו געדענקען, זייט אזוי גוט און גיט אריין דעם פרעגבויגן איצט.
6. בעת דער מלחמה, ווי לאנג זייט איר געווען אין געטאָ?
- 9-1 ווייניקער ווי א יאָר
- 2 אן ערך 2 יאָר
- 3 אן ערך 3 יאָר
- 4 יאָר אָדער לענגער
- קיינסאָל נישט געווען אין געטאָ 5

אויף האָט זיך באהאלטן זיך  
אויף קליין קינד פון יאָר אלץ צוויי  
פיל צו געפאלן צוויי יאָר  
צו שווייט



# Survey of Experiences During the Holocaust

This questionnaire is intended only for Jewish survivors of the Holocaust. Through your answers Jewish organizations and scholars hope to gain a better understanding of the Holocaust. We ask you to help by giving only a few minutes of your time to answer the questions. All you have to do on most questions is circle a number to show your answer. Hundreds of survivors will be answering these anonymous questionnaires, and the results will be statistically compiled. No one will be identified in any report and you are not asked to sign your name. Use the following English or Yiddish version.

- |   |     |  |      |
|---|-----|--|------|
| 1. When World War II began,<br>what country were you living in?<br><br>_____                  | 5-1 | 7. Did you spend any time in a<br>concentration camp?<br><br>Less than a year  | 10-1 |
|   |     | about two years  | 2    |
| 2. How well did you speak the<br>language of that country,<br>for someone your age?           |     | about three years  | 3    |
|   |     | four years or more   | 4    |
|   |     | never went to a camp   | 5    |
| Fluently  | 6-1 | 8. During the war, did you live<br>in a forest or remote mountain-<br>ous area?  |      |
| fairly well   | 2   |  |      |
| poorly  | 3   | Lived there as a fighter in<br>a partisan unit   | 11-1 |
| very poorly or not at all<br>(spoke only Yiddish)   | 4   | lived there only in hiding   | 2    |
| 3. Which of the following best<br>describes the place you lived<br>in when the war started?   |     | both in hiding & as a partisan   | 3    |
|   |     | no, never lived there  | 4    |
| City  | 7-1 | 9. During the war, did you pass<br>as a non-Jew or hide among<br>non-Jews?   |      |
| small town  | 2   |  |      |
| village or countryside  | 3   | Yes, I was passing but <u>not</u><br>hiding  | 12-1 |
| 4. When the war began, how old<br>were you?<br>_____  |     | Yes, I was passing and also<br>hiding  | 2    |
|   |     | Yes, but only by hiding  | 3    |
| 5. Many years have passed since<br>the war. How well do you<br>remember your war experiences? |     | No, I never tried to pass or<br>hide among non-Jews  | 4    |
| Remember it vividly   | 8-1 | 10. Those who survived the Holocaust<br>sometimes had to change from one<br>situation to another. Would you<br>describe yourself <u>mainly</u> as: |      |
| remember fairly well  | 2   |  |      |
| forgot a lot of it  | 3   | Concentration camp survivor  | 13-1 |
| was too young to remember   | 4   | Someone who survived mainly<br>by hiding among non-Jews<br>and/or passing as a non-Jew   | 2    |
| IF TOO YOUNG TO REMEMBER, TURN IN THE<br>QUESTIONNAIRE  |     | Someone who survived by hiding<br>in a forest or mountainous area  | 3    |
| 6. During the war, how much time<br>did you spend in a ghetto?                                |     | Someone who survived as a fighter<br>in a partisan unit  | 4    |
| Less than a year  | 9-1 |  |      |
| about two years   | 2   |  |      |
| about three years   | 3   |  |      |
| four years or more  | 4   |  |      |
| never went to a ghetto  | 5   |  |      |



16. איז די הילף באשטאנען פון:

- 19-1 נאָר אָפּדאָך  
נאָר עסן, געלט אָדער  
2 וואָרענונג  
3 נאָר וואָרענונג  
אי אָפּדאָך, אי עסן,  
4 קליידער אָדער געלט  
5 אי אָפּדאָך, אי וואָרענונג  
אי וואָרענונג, אי עסן,  
6 קליידער אָדער געלט  
אָפּדאָך און וואָרענונג, און  
7 עסן, קליידער אָדער געלט  
8 נאָר אנדערע סאַרטן הילף

17. האָט איר געקראָגן די פאָלגענדע סאַרטן הילף:

- 20-1 אומלעגאלע פאפירן  
2 מעדיצינישע הילף  
אומלעגאלע פאפירן און  
3 מעדיצינישע הילף  
4 ניט דער ניט יענער

18. אין אלגעמיין, וואָסער פון די פאָלגענדע באשרייבט אים בעסטן די הילף וואָס איר האָט געקראָגן פון אנדערע יידן (ענטפערט אים עמוד "א"), און וואָס באשרייבט אים בעסטן די הילף וואָס איר האָט געקראָגן פון ניט-יידן (ענטפערט אים עמוד "ב")

א ב  
יידן ניט-יידן

כ' וואָלט פון דער גרופע ניט גע- קראָגן קיין הילף אָן באצאלן אָדער עפעס צוריק-געבן

22-1 21-1

כאָטש כ' האָב עפעס באצאלט אָדער געגעבן, וואָלט אים סיי-ווי געקראָגן ס' רוב הילף

2 2 פאר ס' רוב הילף האָב אים גאר ניט באצאלט אָדער געגעבן

4 4 די גרופע האָבן מיר גאר ניט געהאלפן

11. כדי איבערצולעבן די מלחמה, האָבן א סך מענטשן געדארפט הילף. האָט איר געקראָגן:

- 14-1 גאר ניט קיין הילף  
2 הילף במשך פון א קורצער צייט  
הילף מער ווי איין מאל, אָבער ניט שטענדיק  
3 לאנג און שטענדיקע הילף  
4

אויב מ'האָט אייך גאר ניט געהאלפן, היפערט איבער ביז פראגע 24.

12. ווען האָט מען אייך צום מערסטן געהאלפן?

- 15-1 נאָענט צום סוף פון דער מלחמה  
2 אין מיטן מלחמה  
3 פריער אין דער מלחמה

13. ווען מ'האָט אייך צום מערסטן געהאלפן, האָט מען די הילף געגעבן:

- 16-1 נאָר אייך מיט אייער משפחה  
2 אייך אליין  
3 אייך און א צווייטן (ניט קיין קרוב)  
4 אייך מיט א קליינער גרופע  
5 אייך מיט א גרויסער גרופע

14. אלץ אייער הילף איז געקומען פון:

- 17-1 נאָר אנדערע יידן  
2 אי יידן, אי ניט-יידן  
3 נאָר ניט-יידן

אויב נאָר יידן האָבן געהאלפן, היפערט איבער ביז פראגע 18.

15. זיינען די ניט-יידן וואָס האָבן אייך געהאלפן געווען:

- 18-1 נאָר פרעמדע  
נאָר באקאנטע, מיטארבעטער  
2 אדער באשעפטיקער  
נאָר נאָענטע חברים און קריסטליכע קרובים  
3 אי פרעמדע, אי באקאנטע  
אי פרעמדע, אי נאָענטע חברים  
4 אי באקאנטע, אי נאָענטע חברים  
5 אָדער קרובים  
6



11. In order to survive the war,  
many people needed some help.  
In your case, did you receive:

no help at all	14-1
help only for a brief time	2
help more than once, but irregularly	3
long and continuing help	4

IF YOU RECEIVED NO HELP AT ALL,  
SKIP TO QUESTION NO. 24

12. During the war, when did you  
get most of the help?

near the end of the war	15-1
in the middle of the war	2
earlier in the war	3

13. When you got the most help,  
was it given to:

just you and your family	16-1
you alone	2
you and (unrelated) one other person	3
you and a small group	4
you and a large group	5

14. Thinking about all the help  
you received, was it from:

other Jews only	17-1
from both Jews and non-Jews	2
from non-Jews only	3

IF THE HELP WAS FROM JEWS ONLY,  
SKIP TO QUESTION NO. 18

15. Were the non-Jews who  
helped you:

strangers only	18-1
acquaintances or co-workers or employers only	2
close friends and Christian relatives only	3
both strangers and acquaintances	4
both strangers and close friends	5
both acquaintances and close friends or relatives	6

16. Did the help involve:

shelter only	19-1
food, clothing or money only	2
warning only	3
both shelter and food or clothing or money	4
both shelter and warning	5
both warning and food or clothing or money	6
shelter and warning and food, clothing or money	7
none of the above, but other kinds of help	8

17. Did you receive any of the  
following kinds of help?

illegal papers	20-1
medical care	2
both illegal papers and medical care	3
neither kind of help	4

18. In general, which of the  
following applies best to  
the help you received from  
other Jews (ANSWER IN COLUMN A)  
And which applies best to  
the help you received from  
non-Jews (ANSWER IN COLUMN B)

	A from <u>Jews</u>	B <u>non-Jews</u>
I would not have received most of the help without paying or giving something in return	21-1	22-1

I paid or gave something, but would have received most of help anyway	2
--	---

I did not pay or give anything in return for most of the help	3	3
--	---	---

I did not get any help from this group	4	4
--	---	---



19. לויט אייער מינונג, ווי וויכטיק פאר אייער קיום איז געווען די הילף וואס איר האט געקראגן פון אנדערע יידן? (ענטפערט אין עמוד "א"). ווי וויכטיק פאר אייער קיום איז געווען די הילף וואס איר האט געקראגן פון ניט-יידן? (ענטפערט אין עמוד "ב").

א-יידן	ב-ניט-יידן
23-1	24-1
2	2
3	3
4	4

כ'וואלט ניט געקענט איבערלעבן אן דעם ס'האט א סך געהאלפן, נאך כ'וואלט איבערגעלעבט אן דעם ס'איז ניט געווען וויכטיק פאר מיינ קיום די גרופע האבן מיר ניט געהאלפן

אויב נאך יידן האבן איך געהאלפן, היפערט איבער ביז פראגע 24

20. זיט אזוי גוט, און באשרייבט דעם ניט-יידן וואס האט איך צום מערסטן געהאלפן, דורך מאכן א צייכן ערגעץ אויף דער ליניע, אָנצווייזן וויפל פון יעדער קוואליטעט ער אָדער זי האט געהאט ווען איר האט אים אָדער זי ערשט באגעגנט.

זייער	זייער
מוטיק	זייער
זייער	זייער
מאראליש	זייער
זייער	זייער
עגאייסטיש	זייער
זייער זיכער	זייער
ב' ויד	זייער
זייער	זייער
קלוג	זייער
זייער	זייער
מולדיק	זייער
שטארק	זייער
אנטי-נאצי	זייער
שטארקער	זייער
שטיצער פון	זייער
ידן בכלל	זייער
שטארק	זייער
לינקער	זייער

21. וואסער פון די פאלגענדע בעסט באשרייבט דעם ניט-יידן וואס האט איך צום מערסטן געהאלפן?

אלטע פרוי (אריבער 60)	אלטער מאן (אריבער 60)
פרוי אין מיטל עלטער	מאן אין מיטל עלטער
יונגע פרוי (וויניקער ווי 35)	יונגער מאן (וויניקער ווי 35)

22. וואס איז געווען די נאציאנאליטעט פון אַם-דעם מענטשן?

23. וואס איז געווען די פראפעסיע פון אַם-דעם מענטשן?



19. How important do you feel the help you received from other Jews was in your survival (ANSWER IN COLUMN A). And how important in your survival was the help you received from non-Jews (ANSWER IN COLUMN B).

	A From Jews	B non-Jews
Could not have survived without it	23-1	24-1
It helped a lot, but could have survived without it	2	2
It had little or no effect on my survival	3	3
Did not get help from the group	4	4

IF HELPED BY JEWS ONLY, SKIP TO QUESTION #24

20. Think of the NON-JEW who helped you the most. Would you please describe what he or she was like when you first met, by making a check mark somewhere along the line to show how much of each quality the person had?

very courageous	/	/	/	/	/	very cowardly	25-
very moral	/	/	/	/	/	not moral at all	26-
very unselfish	/	/	/	/	/	very selfish	27-
very self-reliant	/	/	/	/	/	very dependent on others	28-
very smart	/	/	/	/	/	very stupid	29-
very lucky	/	/	/	/	/	very unlucky	30-
strongly anti-Nazi	/	/	/	/	/	strongly pro-Nazi	31-
very supportive of Jews generally	/	/	/	/	/	strongly anti-Semitic	32-
strongly leftist	/	/	/	/	/	strongly rightist	33-

21. Thinking of the non-Jew who helped you the most, which of the following best describes that person:

old woman (over 60)	34-1	old man (over 60)	35-4
middle-aged woman	2	middle-aged man	5
young woman (under 35)	3	young man (under 35)	6

22. What nationality was the non-Jew who helped you the most? \_\_\_\_\_ 36-

23. What was the occupation of the non-Jew who helped you the most? \_\_\_\_\_ 37-







24. At the outbreak of the war, compared to other Jews in your locality, were you and your family:

very well off	38-1
well off	2
average	3
poor	4
very poor	5

25. At that time, compared to most other Jews, would you describe yourself as:

totally assimilated	39-1
somewhat assimilated	2
hardly assimilated	3
not assimilated at all	4

26. Check your SEX:

male	40-1
female	2

27. What country are you living in now?

Canada Toronto

41-

As you know, many scholars are studying the Holocaust. If there is something in your experience as a survivor that you think would be valuable information for their studies, please describe it in this space:

If at some future time you would not mind participating in these studies, please indicate your name and address.

Elizabeth Rakowski  
Canada Toronto  
Hoke 136 St Lawrence Ave

If undeliverable in Israel, return to Institute, 165 E. 56 St., N.Y.C. 10022, U.S.A.